

NIVEAU :	COLLEGE :Cycle d'adaptation (6 ^{ème})
DISCIPLINE :	Anglais
CHAMP/CAPACITÉ :	Compréhension de l'oral / S'INFORMER : prélever l'information
COMPÉTENCE :	Percevoir les phonèmes spécifiques de la langue

1. TITRE :

Discriminer les diphtongues [ei] et [ai].

2. PRÉSENTATION :

NATURE DE L'ACTIVITE :

L'objectif d'évaluation visé est la *discrimination des diphtongues [ei] et [ai] hors contexte* puis *en contexte*.

Deux situations d'évaluation sont proposées :

- Percevoir hors contexte (absence d'énoncés), **évaluation n°1**
- Percevoir en contexte, **évaluation n°2**

Evaluation n°1 :

Les élèves doivent discriminer les diphtongues [ei] et [ai] hors contexte (des items lexicaux isolés sont proposés ; absence d'énoncés). La graphie des mots n'est pas donnée.

Une série de huit mots est lue deux fois.

Evaluation n°2

Même type d'activité, cependant les items lexicaux sont proposés à l'écoute dans des énoncés simples, offrant un contexte minimal *qui fait sens* et ancrant une situation de communication spécifique.

CONDITIONS DE LA PASSATION :

Une lecture individuelle et silencieuse des consignes par les élèves peut être envisagée au préalable.

L'enseignant pourra informer les élèves qu'il n'est pas nécessaire de connaître tous les mots anglais utilisés dans cet outil pour pouvoir faire l'activité. En effet, certains élèves pourraient s'inquiéter de ne pas tout comprendre. L'enseignant rappellera, en utilisant un langage simple, que l'objectif de l'outil est la discrimination des diphtongues [ei] et [ai].

On s'assurera au préalable de la compréhension du symbole ✓ et de la consigne « cocher » pour l'élève.

✓ et x sont indifféremment acceptés.

Matériel nécessaire : Fiche élève ; crayon à papier, gomme. Lecteur CD pour la classe.

Temps nécessaire à la passation de l'outil: 5 à 6 minutes

3. COMMENTAIRES :

Diphtongues [ei] et [ai] :

La discrimination de la diphtongue [ai] semble plus aisée pour les élèves francophones que celle de la diphtongue [ei]. En effet, le point de départ phonique de [ai] est le son vocalique [a] qui rappelle le [a] français de « patte » et le pronom personnel anglais 'I' tandis que [ei] débute par un [e] assez fermé n'atteignant pas le [ɜ] français.

Il s'agit là d'une attaque phonique spécifique à la langue anglaise, d'où la difficulté pour des francophones et la tendance, soit à transformer la diphtongue en un son vocalique simple [e] : *name* devient « *nem* ». ¹, soit à calquer le son sur la graphie [nam].

Certaines diphtongues, incluses dans des mots non accentués, sont plus difficiles à discriminer dans le flux sonore (ex : phrases 3 et 5).

¹ Voir Phonétique et Phonologie de l'anglais contemporain (Adamczewski et Keen) (*Armand Colin*)

4. TYPES DE REPONSES ET CODAGE :

Evaluation n°1 : Réponses attendues

Mot n°	<i>grey</i>	<i>white</i>
	son [ei]	son [ai]
1	✓	
2	✓	
3		✓
4	✓	
5		✓
6		✓
7	✓	
8		✓

Mots contenant la diphtongue [ei] : 1. game / 2 . May / 4 . day/ 7. eight
Mots contenant la diphtongue [ai] : 3 . night / 5. like/ 6. write/ 8. smile

Item 1 (Diphtongue [ei])

- 4 réponses exactes sans aucune autre erreur 4 réponses exactes + 1 erreur code 1
3 réponses exactes sans autre erreur 3 réponses exactes + 1 erreur..... code 2
Autres cas..... code 9
Absence de réponse..... code 0

Item 2 (Diphtongue [ai])

- 4 réponses exactes sans aucune autre erreur 4 réponses exactes + 1 erreur code 1
3 réponses exactes sans autre erreur 3 réponses exactes + 1 erreur..... code 2
Autres cas..... code 9
Absence de réponse..... code 0

Evaluation n°2 : Réponses attendues

Phrases contenant le son [ei] : 3. ..Play... 4. ... game ... / 6. ... skateboard .../ 8. ... eight....
Phrases contenant le son [ai] : 1. like... ? /2... a white ... ! / 5. my friend ... / 7... Night...

Item 3 (Diphtongue [ei])

- 4 réponses exactes sans aucune autre erreur 4 réponses exactes + 1 erreur code 1
3 réponses exactes sans autre erreur 3 réponses exactes + 1 erreur..... code 2
Autres cas..... code 9
Absence de réponse..... code 0

Item 4 (Diphtongue [ai])

- 4 réponses exactes sans aucune autre erreur 4 réponses exactes + 1 erreur code 1
3 réponses exactes sans autre erreur 3 réponses exactes + 1 erreur..... code 2
Autres cas..... code 9
Absence de réponse..... code 0

SCRIPT DES ENREGISTREMENTS

Evaluation n°1

Tu vas entendre des mots anglais.

A chaque fois, tu devras cocher la colonne de gauche, si tu entends le son [ei] comme dans 'grey' ou la colonne de droite, si tu entends le son [ai] comme dans 'white'.

Chaque mot sera dit deux fois.

Prêt ?

Nous commençons.

1. *game – game*
2. *may- ...*
3. *night - ...*
4. *day - ...*
5. *like- ...*
6. *write- ...*
7. *eight- ...*
8. *smile- ...*

Evaluation n°2

Tu vas entendre des phrases en anglais.

Dans chaque phrase, un mot comporte le son [ei] comme dans 'grey' ou le son [ai] comme dans 'white'.

A chaque fois, tu devras cocher la colonne de gauche, si tu entends le son [ei] comme dans 'grey'.

Ou la colonne de droite, si tu entends le son [ai] comme dans 'white'.

Chaque phrase sera dite deux fois.

Prêt ?

Nous commençons

Phrase 1.

Do you like going to the swimming pool ?

Phrase 2.

I have got a white dog !

Phrase 3.

Can you play football ?

Phrase 4.

Mark, where is your gameboy please ?

Phrase 5.

Mum, this is my friend Tom.

Phrase 6.

Tom hasn't got a skateboard !

Phrase 7

Good night, Penny !

Phrase 8

He gets up at eight every morning.

5. SUGGESTIONS PÉDAGOGIQUES :

L'enseignant pourra, s'il souhaite affiner ou confirmer son diagnostic, agréger les résultats obtenus par les élèves *hors contexte* et les résultats obtenus *en contexte*. Il pourra ainsi déterminer avec précision quelle diphtongue est discriminée correctement et quelle diphtongue doit faire l'objet d'un entraînement spécifique en classe.

Celui-ci pourra tout d'abord consister en suites d'activités (barrer l'intrus, appairer des mots et des illustrations, etc...) autour de paires minimales contenant les diphtongues ciblées dans le présent outil : [ei] et [ai].

Ex : *Kite/Kate – like/lake – baker/biker – rice/race – my/may – die/day*

Cet entraînement ciblé pourra ensuite donner lieu à des activités d'entraînement/remédiation dont l'objectif terminal est *la prise de conscience de l'incidence de la discrimination auditive (ici portant sur les diphtongues) sur la construction du sens*.

Dans cette perspective, on pourra par exemple pour chaque paire minimale entendue, montrer aux élèves, soit sous forme de flashcards, soit au rétroprojecteur, soit sur un support écrit, des illustrations et demander aux élèves de montrer/cocher/prendre celles qui correspondent aux mots entendus. Puis faire verbaliser l'écart entre les deux sémantismes (ex : *Kite/Kate* : illustrations d'une petite fille, et d'un cerf volant). le enseignant aura pris soin de choisir des paires très contrastées par le sens mais très proches phonétiquement (ex : *like/lake* ; *rice/race*).

Le cas échéant, et selon le niveau de la classe, on pourra lire une histoire courte, dans un anglais simple, offrant un contexte minimal et s'arrêter sur la paire minimale ciblée pour demander aux enfants : « De quoi est-il question dans cette histoire ? D'une fillette nommée Kate ou d'un cerf-volant ? ». Faire verbaliser ensuite par les enfants l'incidence de la confusion entre les deux mots (donc une discrimination déficiente des deux diphtongues). Leur montrer à quel point le sens en serait affecté et leur faire tirer eux-mêmes une conclusion d'ordre méthodologique, dans le domaine de la compréhension du message sonore, que les élèves pourront noter dans leur cahier de cours.

En prolongement, on pourra étendre l'entraînement à d'autres sons proches, comme les consonnes spécifiques [s] et [θ]. Ex : *mouse/mouth*. Activités possibles : *cadavres exquis*² (jeu pratiqué par les surréalistes français), contes parallèles.

Activités spécifiques autour de la diphtongue [ei] :

Ce digraphe associe deux sons vocaliques courts très proches : [e] et [i].

L'association des deux sons enchaînés peut faire l'objet d'un entraînement spécifique, s'appuyant au départ sur la mise en valeur de l'opposition [e] et [i] afin d'asseoir la discrimination, pour mieux faire ensuite prendre conscience à l'élève de la fusion :

Exemples :	<i>pen / pin / pane</i> <i>Mel / mill / mail</i> <i>Wet / wit / wait</i> <i>Teck / tick / take...</i>
-------------------	--

Une phase de reproduction, puis de mémorisation pourront s'ensuivre, notamment à l'aide des vire-langue (*tongue twisters*).

Exemples :

[ei]	<i>James, the baker, hates grey.</i> <i>On Sunday, Kate went skating on the lake.</i>
-------------	--

[ei] [ai]	<i>James, the baker, likes riding his bike along thye lake.</i> <i>I made eight nice cakes.</i>
------------------	--

² Ce type d'activité présuppose que l'enseignant ait préparé au préalable des boîtes à catégories grammaticales dans lesquelles les élèves choisissent un mot.

NOM :

CLASSE :

DATE : .../.../....

Nombre de questions :

Nombre de pages :

Temps imparti : min.

Evaluation n°1

*Ne rien écrire
dans cette colonne*

Tu vas entendre des mots anglais.

A chaque fois, tu devras cocher :

- la colonne de gauche, si tu entends le son [ei] comme dans ‘grey’
- ou la colonne de droite, si tu entends le son [ai] comme dans ‘white’.

Chaque mot sera dit deux fois.

Prêt ?

Nous commençons.

Mot n°	<i>grey</i>	<i>white</i>
	son [ei]	son [ai]
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		

1	2	9	0
---	---	---	---

Diphongue [ei]
Item 1

1	2	9	0
---	---	---	---

Diphongue [ai]
Item 2

Evaluation n°2

Tu vas entendre des phrases en anglais.

Dans chaque phrase, un mot comporte le son [ei] comme dans 'grey' ou le son [ai] comme dans 'white'.

A chaque fois, tu devras cocher :

- la colonne de gauche, si tu entends le son [ei] comme dans 'grey'
- ou la colonne de droite, si tu entends le son [ai] comme dans 'white'.

Chaque phrase sera dite deux fois.

Prêt ?

Nous commençons.

	<i>grey</i>	<i>white</i>
phrase n°	son [ei]	son [ai]
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		

1	2	9	0
---	---	---	---

Diphongue [ei]
Item 3

1	2	9	0
---	---	---	---

Diphongue [ai]
Item 4